

# E2 - Hiro Shishigami

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

This is too much.

**[00:03]** ---

It gives me the creeps.

**[00:16]** ---

From here on, I'm going to  
save as many lives as I can.

**[00:21]** ---

That is proof that I am still human.

**[00:36]** ---

Inuyashiki

**[00:45]** ---

*Tell me, my hero  
What do we need*

**[00:47]** ---

*To end it all  
And to never let us bleed*

**[00:50]** ---

*So hit me on the ground  
Without a sound*

**[00:52]** ---

*Bring it on now  
Till the day we take the lead*

**[00:55]** ---

*In the middle of the fake game  
The same proclaims*

**[00:58]** ---

*Made by the liars  
From the lost age*

**[01:01]** ---

*Try to believe  
To know what you are*

**[01:03]** ---

*But you are not sure which side you're on  
From the start*

**[01:06]** ---

*Take a look  
All the junk we made*

**[01:08]** ---

*The last corner you'll take  
Will never lead you to the pearly gates*

**[01:11]** ---

*What else did we betray  
Turn into a machine*

**[01:14]** ---

*We just gave it away  
To fit into the scene*

**[01:17]** ---

*Are you losing your way  
Or are you lost?*

**[01:19]** ---

*Where are you going?*

**[01:22]** ---

*Tell me, my hero  
Where you're going*

**[01:24]** ---

*What do I need to end my war?*

**[01:27]** ---

*Hit me on the ground  
Hit me on the ground*

**[01:30]** ---

*Hit me on the ground  
Hit me on the ground*

**[01:32]** ---

*Believe and rejoice  
Fulfill and share*

**[01:35]** ---

*Let go of everything  
And now is the time to stand up*

**[01:38]** ---

*Hit me on the ground  
Hit me on the ground*

**[01:40]** ---

*Hit me on the ground  
Hit me on the ground*

**[01:48]** ---

*Hit me on the ground  
Hit me on the ground*

**[01:51]** ---

*Hit me on the ground  
Hit me on the ground*

**[01:56]** ---

You quit Twitter, right?

**[01:57]** ---

Man, she's hot.

**[02:01]** ---

Yeah, but isn't she, like, a bitch?

**[02:05]** ---

Who cares when she's that beautiful?

She's got alabaster skin, and look at her face.

**[02:10]** ---

When she's that hot, it doesn't matter  
what her personality is.

**[02:12]** ---

You think so? I don't want  
someone with a horrible personality.

**[02:16]** ---

You're always reading those *Jump* comics.

**[02:19]** ---

Don't tell me you prefer  
those girls in the mangas.

**[02:22]** ---

You've got a point.

**[02:23]** ---

Nami is way better.

**[02:26]** ---

Dude, you're gross.

**[02:29]** ---

Hey.

**[02:30]** ---

- Ando hasn't shown up to school lately.  
- He hasn't?

**[02:34]** ---

You think it's because he  
got beat up the other day?

**[02:37]** ---

Probably, but who cares?

**[02:39]** ---

Were you friends with him?

**[02:41]** ---

- I've known him since preschool.  
- That right?

**[02:48]** ---

HIRO SHISHIGAMI

**[02:49]** ---

Yes?

**[02:53]** ---

Oh, Shishigami.

**[02:56]** ---

Yo, Chokko.

**[02:59]** ---

I'm coming in.

**[03:03]** ---

Hey.

**[03:09]** ---

Are you never coming back  
to school or something?

**[03:12]** ---

I bought the latest *Jump*. Wanna read it?

**[03:23]** ---

*One Piece* is crazy good this week.

**[03:26]** ---

Totally gave me the feels, man.

**[03:30]** ---

Hey, you know that thing  
with those middle schoolers?

**[03:33]** ---

Was that some sort of broadcast hijack?

**[03:35]** ---

How did that work? It was even on satellite.

**[03:41]** ---

Hey, have you heard there's  
this random slasher going around lately?

**[03:48]** ---

The slasher's killed around  
eight people already.

**[03:51]** ---

Apparently the killer hasn't been caught yet,  
and there's no witnesses either.

**[03:57]** ---

So?

**[03:59]** ---

Isn't that you?

**[04:07]** ---

Why me?

**[04:10]** ---

You don't make sense.

**[04:11]** ---

You've skipped school for the last few days.

**[04:14]** ---

So, what have you been doing?

**[04:16]** ---

I've just been sleeping.

**[04:19]** ---

Something happened with you, didn't it?

**[04:25]** ---

What happened?

**[04:35]** ---

Dude, I'm just kidding.

**[04:39]** ---

The hell, man?

**[04:41]** ---

Because you're a total *Gantz* fanboy.

**[04:43]** ---

Always reading that shitty  
manga about killing.

**[04:46]** ---

It's not a shitty manga.

**[04:49]** ---

Have you even read it before?

**[04:51]** ---

Yeah. I'd always browse through *Young Jump*.

**[04:54]** ---

It made no sense, dude.

**[04:55]** ---

Everyone on Amazon and 2chan  
bashed the hell out of it.

**[04:59]** ---

So the Internet is all that matters?

**[05:02]** ---

That's what empty people say.

**[05:05]** ---

Empty, huh?

**[05:08]** ---

I mean, I basically am empty.

**[05:11]** ---

I'm not really Hiro Shishigami anymore.

**[05:15]** ---

What?

**[05:30]** ---

Freaky, right?

**[05:33]** ---

That's, like,

**[05:35]** ---

some magic trick or something, right?

**[05:39]** ---

Right? There's some sort of trick to it?

**[05:41]** ---

How'd you do that?

That really freaked me out when you did that.

**[05:46]** ---

So it did, huh?

**[05:49]** ---

I mean, why wouldn't it?

**[05:51]** ---

Let's go outside.

**[05:57]** ---

Why? Why won't you tell me?

**[05:59]** ---

Dude, you gotta tell me.

**[06:02]** ---

Look.

**[06:05]** ---

Keep looking at those crows.

**[06:06]** ---

What? You gonna do something again?

**[06:10]** ---

Bang.

**[06:13]** ---

I know that one.

**[06:14]** ---

Crows are smart, so they think they got shot.

**[06:16]** ---

He's not getting away.

**[06:20]** ---

Bang.

**[06:24]** ---

Did that crow just die?

**[06:27]** ---

Wanna go look?

**[06:28]** ---

No.

**[06:29]** ---

I found this crazy trick from  
some online magic store.

**[06:34]** ---

Let's go to Ikebukuro.

I'll show you something crazier.

**[06:48]** ---

Hey, by the way,

**[06:49]** ---

I saw someone jump in front of a train.

**[06:51]** ---

It was on my way home from school  
at the train station.

**[06:56]** ---

What about it?

**[06:57]** ---

Nothing, that's pretty much it.

**[07:09]** ---

This is getting exciting.

**[07:12]** ---

Watch the screen.

**[07:20]** ---

Holy crap. For real?

**[07:22]** ---

The hell is this?

**[07:23]** ---

What's this doing on-screen?

**[07:24]** ---

- What's going on here?

- We're looking into it.

**[07:27]** ---

It's not changing. What the hell is going on?

**[07:32]** ---

That was hilarious. I have  
no idea how you did that.

**[07:36]** ---

That was an awesome magic trick.

**[07:41]** ---

One more. I've got one more to show you.

**[07:48]** ---

I guess here will be fine.

**[07:50]** ---

What are you gonna do?

**[08:09]** ---

Oh, my God.

**[08:32]** ---

I don't know, the cars just started...

**[08:37]** ---

There's no magic trick, is there?

**[08:40]** ---

What if there's not?

**[08:45]** ---

So hilarious.

**[08:47]** ---

Hiro...

**[08:48]** ---

Are you really...?

**[08:50]** ---

Are you really...?

**[08:52]** ---

You're really not Hiro Shishigami, are you?

**[09:01]** ---

Compared to me,

**[09:03]** ---

you don't have it very bad at all.

**[09:06]** ---

So start coming to school, okay?

**[09:12]** ---

But...

**[09:13]** ---

I still need to process all this.

**[09:16]** ---

How can...?

**[09:18]** ---

How can this be real?

**[09:20]** ---

What?

**[09:25]** ---

Hey.

**[09:26]** ---

Yeah?

**[09:28]** ---

You wouldn't...

**[09:30]** ---

kill me or something, right?

**[09:33]** ---

What? Are you serious?

**[09:36]** ---

Oh, sorry.

**[09:38]** ---

That kind of hurt, ouch.

**[09:42]** ---

So your mind is still you, right?

**[09:45]** ---

Right, sorry.

**[09:48]** ---

Right.

**[09:50]** ---

But so,

**[09:51]** ---

you're still just going to go to school?

**[09:54]** ---

I mean, you don't have to study  
or work anymore, right?

**[09:59]** ---

You could, you know, instead of pranks...

**[10:04]** ---

You could rescue people like a superhero.

**[10:07]** ---

Superhero? Superhero, huh?

**[10:13]** ---

That sounds like a pain.

**[10:15]** ---

Oh, yeah.

**[10:17]** ---

That's true.

**[10:19]** ---

Like, how can Spider-Man  
be saving people for free all the time?

**[10:25]** ---

I know, you could start a business--

**[10:27]** ---

Dude, enough about me.

**[10:29]** ---

I came here today to get  
you to come back to school.

**[10:35]** ---

If you tell me who beat you up,

**[10:39]** ---

I'll kill them for you.

**[10:44]** ---

No, I mean, you can't actually kill them.

**[10:47]** ---

Why not?

**[10:50]** ---

Are you being serious?

**[10:51]** ---

Dead serious.

**[10:53]** ---

I'll come pick you up tomorrow morning.

**[11:01]** ---

I didn't just dream all this up, right?

**[11:06]** ---

Hey, Mom.

**[11:10]** ---

But his back really did open up...

**[11:14]** ---

God, I need to tell someone.

**[11:16]** ---

But I'm kind of scared.

**[11:18]** ---

I'm just leaving Chokko's place.

**[11:20]** ---

But he came all this way  
just to get me to go back to school.

**[11:26]** ---

That's the Hiro I've known all my life.

**[11:29]** ---

I'm sure of that.

**[11:30]** ---

Chokko was feeling down,

**[11:32]** ---

but I'm not giving up on him.

**[11:36]** ---

He'll go crazy.

**[11:38]** ---

But he said he was going to kill them for me.

**[11:44]** ---

What? Dad wants to go fishing Sunday?

**[11:46]** ---

I totally want to go. Sweet.

**[11:48]** ---

But he's the same guy who cried  
like a baby when his pet dog died.

**[11:53]** ---

*There's no way he could kill someone.*

**[11:57]** ---

God, I'm going crazy.

**[12:02]** ---

Wait, I remember something he said  
when we were younger.

**[12:04]** ---

But, you know, it's like if they aren't  
friends or family, who cares?

**[12:10]** ---

- I don't really care if they die.  
- What do you mean?

**[12:14]** ---

I mean just that.

**[12:15]** ---

I think Hiro's saying that

**[12:17]** ---

he won't feel sad or anything  
if someone he doesn't know dies.

**[12:20]** ---

Yeah. I might feel more for manga  
and anime characters when they die.

**[12:27]** ---

I think that's pretty normal.

**[12:41]** ---

You're it.

**[12:56]** ---

- I'm home.  
- Hi, honey.

**[13:06]** ---

Who are you?

**[13:11]** ---

Bang.

**[13:26]** ---

Bang. Bang.

**[13:27]** ---

Bang. Bang. Bang.

**[13:37]** ---

I panicked and killed her right away.

**[13:40]** ---

What's wrong with me?

That misses the whole point.

**[13:44]** ---

Daddy, do the ducky.

**[13:46]** ---

Okay. Here's the ducky.

**[13:50]** ---

- Quack, quack, quack.

- Yay, yay!

**[13:58]** ---

Daddy. Do the froggy next, Daddy.

**[14:02]** ---

Daddy, one more time.

**[14:05]** ---

Who are you?

**[14:09]** ---

This is a real gun.

**[14:12]** ---

So say something.

**[14:13]** ---

What are you doing?

**[14:16]** ---

Honey. Honey, call the police.

**[14:18]** ---

Bang.

**[14:22]** ---

Say something.

**[14:26]** ---

Hey, who's that? Daddy,

what is he doing here?

**[14:31]** ---

I told you to say something.

**[14:33]** ---

What is it that you want? Who are you?

**[14:37]** ---

Bang.

**[14:43]** ---

What are you thinking right now?

**[14:45]** ---

My wife... Is my wife... dead?

**[14:51]** ---

Yeah.

**[15:03]** ---

Hold on.

**[15:05]** ---

I'm feeling it a little bit now.

**[15:08]** ---

Daddy?

**[15:12]** ---

Please, just spare my son.

**[15:14]** ---

I'm begging you, just, please, spare my son.

**[15:19]** ---

Nope, I'm killing the kid too.

**[15:24]** ---

Don't!

**[15:26]** ---

Bang.

**[15:49]** ---

I'm alive.

**[15:52]** ---

I feel alive.

**[15:55]** ---

I'm home.

**[15:58]** ---

Mom, I'm hungry.

**[16:01]** ---

Mom?

**[16:04]** ---

Mom?

**[16:11]** ---

Mom?

**[16:30]** ---

Why don't you take a seat and we'll talk?

**[16:39]** ---

Call an ambulance.

**[16:41]** ---

My mother's...

**[16:42]** ---

She's already dead.

**[16:44]** ---

I shot her in the head.

**[16:46]** ---

No. No. No.

**[16:51]** ---

Bang.

**[16:57]** ---

Money?

**[16:58]** ---

What do you want?

**[17:03]** ---

- What kind of manga do you read?

- What?

**[17:05]** ---

Manga. What kind of manga do you read?

**[17:10]** ---

*One Piece* and *Attack on Titan*--

**[17:13]** ---

*One Piece*? For real? Who's your favorite character?

**[17:17]** ---

- Zoro.

- Nice choice. Really?

**[17:22]** ---

Are my father and little brother dead too?

**[17:27]** ---

What does that matter?

**[17:29]** ---

We were talking about *One Piece*.

**[17:39]** ---

So you like *One Piece* for real, huh?

**[17:53]** ---

Don't kill me.

**[17:56]** ---

I don't want to die.

**[17:59]** ---

I don't want to die.

**[18:01]** ---

Please.

**[18:03]** ---

- That's nice.

- Please.

**[18:05]** ---

I don't want to die. I don't want to die.

**[18:17]** ---

No.

**[18:19]** ---

You like Funky Monkey Babys?

**[18:22]** ---

I'm home, Hanako.

**[18:30]** ---

*Don't kill me!*

**[18:32] ---**

*Please! Please!*

**[18:39] ---**

Stop crying.

**[18:41] ---**

Or I'll kill you.

**[18:42] ---**

No!

**[18:44] ---**

Stop crying.

**[18:55] ---**

*If you like One Piece\*, you like  
Funky Monkey Babys too, right?*

**[18:57] ---**

*I don't want to die. I don't want to die.*

**[19:03] ---**

*Someone!*

**[19:07] ---**

*No, help me!*

**[19:13] ---**

*Someone, please, help me...*

**[19:14] ---**

*- What?*

*- Please...*

**[19:21] ---**

No!

**[19:24] ---**

*Okay, I got it.*

**[19:26] ---**

*I had fun.*

**[19:28] ---**

*- I'm glad we did this.*

*-Don't.*

**[19:29] ---**

*Don't...*

**[19:31] ---**

*- Stop.*

*- Bang.*

**[19:53] ---**

No.

**[19:55] ---**

*My God.*

**[19:59] ---**

*I wasn't...*

**[20:01] ---**

*I wasn't any help at all.*

**[20:06] ---**

*You poor thing.*

**[20:10]** ---

*You poor thing.*

**[20:17]** ---

*Who would do this?*

**[20:19]** ---

*For what purpose?*

**[20:22]** ---

*This is unforgivable.*

**[20:23]** ---

*What?*

**[20:25]** ---

*There was still a grandpa left?*

**[20:28]** ---

*Is there a grandma too?*

**[20:45]** ---

*Bang.*

**[20:53]** ---

*I guess I had enough.*

**[20:54]** ---

*Time to go home.*

**[21:14]** ---

*What...?*

**[21:16]** ---

*What the hell are you?*

**[21:25]** ---

*This is my voice*

*Can you hear me?*

**[21:30]** ---

*Is there a special person in your life?*

**[21:35]** ---

*They're closer to you than you think*

**[21:40]** ---

*But you probably don't see me*

**[21:46]** ---

*"Don't forget about me"*

*You'd get worried\**

**[21:52]** ---

*"Forget about me"*

*So I pretended to be tough*

**[21:57]** ---

*And if I said I wanted you to notice*

**[22:02]** ---

*You'd put on that uneasy smile*

**[22:07]** ---

*Don't say that you love the present days*

**[22:12]** ---

*Can't you see I'm not there with you?*

**[22:18]** ---

*You said the small things made you happy*

**[22:24]** ---

*They always will*

**[22:28]** ---

*If wishes came true*

**[22:34]** ---

*If you could smile next to me*

**[22:39]** ---

*I want to see you again*

**[22:46]** ---

*You*

*The one who taught me love*

---

Revision #1

Created 2024-05-07 16:28:35 UTC by whimsee

Updated 2024-05-07 16:28:35 UTC by whimsee